

## DayMay

“Ik *vond* het hoofdgerecht<sup>1</sup> een beetje simplistisch. Ik had iets beters<sup>2</sup> verwacht, met meer creativiteit”.

“Het was simplistisch maar het was lekker ook. Dit is wat van belang is, toch?” **Antwoorde** mijn vrouw.

“Ja, maar het blijft een huwelijk. Toch <sup>waren</sup> het voorgerecht<sup>3</sup> en het nagerecht<sup>4</sup> heel goed. Behalve het hoofdgerecht <sup>was</sup> alles perfect, denk ik”.

“Ik denk dat ze toch een betere band hadden kunnen kiez – “ *begon* mijn vrouw. Ik *liet* haar de tijd niet om haar zin te beëindigen.

Hiiiiiiiiiiii!

De remmen knarsen. Ik **heb** mijn beide voeten op de remmen **gezet**. Ik **had gezien** en **opgemerkt** dat de brug waarop we *stonden* op een einde *kwam*.

Hiiiiiiiiiiii!

We *zullen* nooit op tijd **kunnen** remmen...

Hiiiiiiiiiiii!!

“Schat? Schat? Wat gebeurt er???” *Vroeg* mijn vrouw.

---

<sup>1</sup> Hoofdgerecht = hoofd + gerecht. Parfois, certains mots dans les mots composés peuvent avoir des sens plus imagés. Ici, hoofd ne signifie pas « tête » mais « principal » => principal + repas -> le repas principal

## DayMay

“ J’ai trouvé le plat principal un peu simpliste. J’avais espéré quelque chose de mieux, avec plus et créativité.”

« C’était simpliste mais c’était aussi bon, c’est ce qui compte, non ? » répondis ma femme.

« Oui, mais ça reste un mariage. Mais l’entrée et le dessert étaient très bons. Sauf le plat principal, tout était parfait je trouve. »

« Je trouve qu’ils auraient quand même pu choisir un meilleur gr- » commença ma femme. Je ne lui laissai pas le temps de terminer sa phrase.

Hiiiiiiiiiii !

Les freins crissent. J’ai mis mes deux pieds sur les freins mais n’avais pas vu et remarqué que le pont sur lequel nous étions arrivait à sa fin.

Hiiiiiiiiiii !

On ne va jamais freiner à temps ...

Hiiiiiiiiiii !

« Chéri ? Chéri ? Que se passe-t-il? » Demanda ma femme.

<sup>2</sup> Lorsqu’on emploie iets ou niets + un adjectif, l’adjectif doit prendre un « s »

<sup>3</sup> voor + gerecht = avant + plat = l’entrée

<sup>4</sup> na + gerecht = après + plat = dessert

“Je ziet wel dat de brug op een einde komt. Als we niet op tijd remmen,<sup>zijn</sup> we dood.

“Wees<sup>5</sup> maar gerust, je kan niet doodgaan. In ieder geval, niet vannacht”  
antwoordde zij zacht.

“Hoe bedoel je? Het is zes uur 's avonds. We zijn net teruggekomen van het huwelijk.”

“Welk huwelijk??”

“Dat<sup>6</sup> van Marcel en Josiane tiens<sup>7</sup>, heb je de hele dag geslapen??”

“Over slaap gesproken<sup>8</sup>, je zou 's nachts ook moeten slapen”

Maar waarom vertelt ze me dat??! We gaan van een brug springen en ze spreekt nu over slapen?! Maar nu is het te laat, we komen aan<sup>9</sup> bij het einde van de brug bij een snelheid van 20 km/u. Ik pak mijn vrouws<sup>10</sup> handen en kijk haar in de ogen. We vallen in het water. Plots verandert de omgeving en belanden we in een bos. Ik kijk om me heen en zie een hond. Maar het is niet zomaar een hond. Hij heeft vleugels en is vijf meter hoog. Normaal gezien zou ik doodsbang zijn. Maar met hem viel het best mee<sup>11</sup>. Hij *begon* plotseling over de toekomstige verkiezingen te praten, over de kandidaten en hun programma. Daarna werd ik wakker. Vreemde droom!

« Tu vois bien que le pont arrive à la fin. Si nous ne freinons pas à temps, nous allons mourir. »

« Ne t'en fais pas, tu ne peux pas mourir. En tous cas, pas ce soir. »  
répondis-je calmement.

« Que veux-tu dire ? il est six heures du soir. Nous venons de rentrer du mariage. »

« Quel mariage ?? »

« Celui de Marcel et Josiane tiens ! As-tu dormi toute la journée ?? »

« Concernant le sommeil, tu devrais aussi dormir la nuit. »

Mais pourquoi me raconte-t-elle cela ??! Nous allons sauter d'un pont et elle parle maintenant du sommeil ??! Mais il est déjà trop tard, nous arrivons à la fin du pont avec une vitesse de 20 km/h. Je prends les mains de ma femme et la regarde dans les yeux. Nous tombons dans l'eau. Soudain, le paysage change et nous nous retrouvons dans un bois. Je regarde autour de moi et vois un chien. Mais ce n'est pas n'importe quel chien. Il a des ailes et fait 5 mètres de haut. Normalement, je serais mort de peur. Mais avec lui, ça allait. Il se mit soudain à parler des prochaines élections, des candidats et de leur programme. Je me réveillai ensuite. Drôle de rêve !

<sup>5</sup> “Wees” est l'impératif de “zijn”

<sup>6</sup> “Dat” est ici un pronom qui remplace “het huwelijk”

<sup>7</sup> Le néerlandais emploie parfois des mots de langues étrangères comme l'anglais ou le français, surtout à l'oral

<sup>8</sup> Ceci signifie littéralement “sur/concernant le sommeil parlé”

<sup>9</sup> aankomen= arriver, verbe à particule

<sup>10</sup> mijn vrouws handen = de handen van mijn vrouw (génétif saxon): pour marquer une possession, on met un “s” à la fin de la personne qui possède

<sup>11</sup> Meevallen: verbe à particule qui signifie “mieux se passer que prévu”